

**СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)  
федерального государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

**КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА  
КОММУНИКАЦИИ  
(ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)»  
(НЕМ.ЯЗ.)**

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:  
45.03.02 Лингвистика**

**Освоение дисциплины/модуля ведется в рамках реализации основной  
профессиональной образовательной программы (ОПОП ВО, профиль/  
специализация):  
«Теория и практика межкультурной коммуникации»**

**Квалификация: бакалавр**

**Форма обучения: очная**

**Сочи,  
2021**

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

2

В результате освоения дисциплины "Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)" бакалавр приобретает знания, умения и навыки, обеспечивающие достижение целей основной образовательной программы «Лингвистика». Целью дисциплины является формирование представлений об основных проблемах межкультурной коммуникации, навыков мышления в рамках «мультикультуризма» как позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира. Дисциплина нацелена на развитие у студентов культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ:

Дисциплина «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» относится к вариативной части блока Б1.В учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО

Таблица 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины дисциплины/модули
Универсальные компетенции			
1.	<b>УК-4</b> Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке (ах) на репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Русский язык и культура речи, Общее языкознание, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	
Общепрофессиональные компетенции			
2.	<b>ОПК-4</b> Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной	Аннотирование и реферирование (второй иностранный язык), Практический курс иностранного языка	

	и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	(второй иностранный язык), Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык), Аннотирование и реферирование (первый иностранный язык), Русский язык и культура речи	3
<b>Профессиональные компетенции (типы задач профессиональной деятельности)</b>			
3.	<b>ПК-9</b> Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практикум по межкультурной коммуникации, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Освоение дисциплины/модуля направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Таблица 2

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Индикаторы формирования (достижения) компетенции</b>
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации.  УК-4.2 Умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию.  УК-4.3 Владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 Знает специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах с учетом специфической речевой ситуации.. ОПК-4.2 Умеет выбирать коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия для достижения поставленных коммуникативных задач и целей межличностного общения на русском и иностранном языках.  ОПК-4.3 Владеет навыками осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействие в устной и письменной формах

		как в общей, так и профессиональной сферах общения.
ПК-9	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>ПК-9.1 Знает основную систему понятий и терминов речевого этикета; особенности использования общенаучной терминологической лексики; контексты использования понятий речевого этикета.</p> <p>ПК-9.2 Умеет использовать систему понятий и терминов речевого этикета в различных ситуациях общения; организовать свою речевую деятельность языковыми средствами и способами, адекватными ситуациям делового общения; участвовать в дискуссиях на специальные темы.</p> <p>ПК-9.3 Владеет нормами речевого этикета в различных ситуациях делового общения; навыками и умениями использования речевых средств в профессиональной и деловой сфере.</p>

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины/модуля составляет 2 зачетных единицы.

##### 4.1. Для очной формы обучения

Вид учебной работы	Всего, ак. ч.	Семестры/учебные модули			
		15			
<b>Контактная (аудиторная) работа (всего)</b>	24	24			
в том числе:	-	-	-	-	-
лекции (если предусмотрено)	0	0			
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	0	0			
лабораторные занятия (если предусмотрено)	0	0			
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	0	0			
практические занятия (если предусмотрено)	24	24			
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	4	4			
<b>Самостоятельная работа обучающегося (всего)</b>	48	48			
в том числе:	-	-	-	-	-
в форме практической подготовки (если предусмотрено)	9	9			
Промежуточная аттестация в форме: (зачет/дифзачет/экзамен)	-	3а			
Общая трудоемкость час	72	72			
зач. ед.	2	2			

4.2. Для очно-заочной формы обучения не реализуется

4.3. Для заочной формы обучения не реализуется

## 5.1. Содержание разделов дисциплины/модуля по видам учебной работы

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплины/модуля	Темы раздела (темы)	Вид учебной работы (для очной формы обучения)*
1.	Лингвокультурология как наука. Аккультурация как освоение чужой культуры.	Дисциплинарный статус лингвокультурологии. Понятие аккультурации. Основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации.	ПЗ, СР
2.	Культура как мир смыслов. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.	Этническая ментальность. Понятие культурного шока и его симптомы. Механизм развития культурного шока. Подготовка к межкультурному взаимодействию.	ПЗ, СР
3.	Концептуальная и языковая картина мира. Картина мира и язык. Стереотипы сознания.	Ментальность и лексика. Понятие и сущность стереотипов. Механизмы формирования стереотипов. Происхождение стереотипов. Языковые проявления стереотипов. Функции стереотипов. Виды стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Язык и национальная принадлежность художественного произведения.	ПЗ, СР
4.	Типология культур: моно-, поли- и реактивные культуры. Невербальное коммуникативное поведение.	Специфика невербальной коммуникации. Невербальные элементы коммуникации.	ПЗ, СР
5.	Национально-культурная специфика речевых актов. Коммуникативное поведение.	Понятие коммуникативного поведения и аспекты его описания. Коммуникативное поведение и культура. Национально-культурная специфика коммуникативного поведения.	ПЗ, СР
6.	Языковая личность.	Определение языковой личности. Формы участия языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие идентичности. Виды идентичности. Физиологическая идентичность. Социальная идентичность.	ПЗ, СР
7.	Национальный характер как основа психологической идентичности.	Понятие национального характера. Особенности немецкого юмора.	ПЗ, СР
8.	Переводчик как первый рецептор иноязычного текста. Параметры сопоставления психологической идентичности.	Параметры сопоставления психологической идентичности.	ПЗ, СР

\* Сокращения: ПЗ – практические занятия,  
СР – самостоятельная работа

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

Комплект специализированной мебели; доска магнитно-маркерная, магнитола; технические средства: переносной экран для проекционной техники, проектор EPSON EB-X72, компьютер AMD Ryzen 3 PRO 3200G, оперативная память объемом не менее 8Gb; (SSD 250 GB/HDD 500 GB); телевизор LG SmartTV 43', имеется выход в интернет.

## 7. ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:

а) Операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО "БалансСофт Проекты"; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана", Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от

21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста"; Microsoft6 Word; Microsoft Power Point; Moodle, Microsoft Teams.

**б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
2. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
3. Образовательная платформа Юрайт <https://urait.ru>
4. ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
5. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
6. ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.ru/>
7. ЭБС Znanium.com <http://znanium.com/>
8. ЭБ «Академия» <http://www.academia-moscow.ru>

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине имеется доступ к Учебному порталу института <https://portal.rudn-sochi.ru>

**8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**а) основная литература**

- Перехвальская, Е. В. Этнолингвистика : учебник для вузов / Е. В. Перехвальская. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 351 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02616-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт. – Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/469348>
- Таратухина, Ю. В. Теория и практика кросс-культурной дидактики : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 194 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00790-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт. - Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/470594>
- Языкознание: сравнительная типология немецкого и русского языков : учебник для вузов / Е. В. Бирюкова, О. А. Радченко, Л. Г. Попова ; ответственный редактор Л. Г. Викулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 173 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08014-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474566>

**б) дополнительная литература**

- Бытовая культура и этикет народов мира: межкультурная коммуникация : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-10558-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт. - Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/475823>
- Емельянова, С. Е. Основы теории первого иностранного языка. История немецкого языка: учебно-методическое пособие для студентов направления 45.03.02 «Лингвистика», очной формы обучения : [16+] / С. Е. Емельянова ; Тюменский государственный университет. – Тюмень : Тюменский государственный университет, 2017. – 54 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572255>. – Текст : электронный.
- Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке=Übersetzen von beruflich orientierten Texten : учебник / Л. Д. Исакова. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 96 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69164>. – ISBN 978-5-9765-0714-2. – Текст : электронный.
- Лебедева, Н. М. Этнопсихология : учебник и практикум для вузов / Н. М. Лебедева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 491 с. — (Высшее образование). — ISBN

978-5-534-02318-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт. -7  
Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/469101>

- Луканина, Е. В. Берлинский диалект и его особенности=Berliner Dialekt und seine Besonderheiten: учебное пособие на немецком языке : [16+] / Е. В. Луканина ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации. – Москва : Дело, 2020. – 60 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612535>. – ISBN 978-5-85006-229-3. – Текст : электронный.
- Мясоедов, С. П. Кросс-культурный менеджмент : учебник для вузов / С. П. Мясоедов, Л. Г. Борисова. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 314 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02314-5. — Текст : электронный. - Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/450156>
- Нелюбин, Л. Л. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 321 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58031>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0800-2. – Текст : электронный.
- Основы межкультурной коммуникации: государственные и национально-культурные символы / Л. А. Борботько, Л. Г. Викулова, Л. А. Воробьева и др. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 277 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607471>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-4270-9. – Текст : электронный.
- Прокофьева, О. В. Национально-культурная специфика фразеологизмов современного немецкого языка : [16+] / О. В. Прокофьева ; Московский государственный областной университет. – Мытищи : б.и., 2020. – 62 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=596586>. – Текст : электронный.
- Шувалов, В. И. Метафора в лексической системе современного немецкого языка / В. И. Шувалов ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Московский педагогический государственный университет. – 2-е изд., доп. и перераб. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2019. – 248 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563660>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0750-6. – Текст : электронный.

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ:**

Лингвистический анализ представляет собой фундамент литературоведческого и стилистического изучения художественного текста. Для раскрытия идейного содержания произведения, его художественных особенностей, правильного восприятия произведения как единого целого, не только доставляющего эстетическое удовольствие, но и развивающего образное и логическое мышление, студенты должны получить навыки детального, глубокого анализа текста.

Сформулированные цели, объекты, принципы лингвистического анализа художественного текста предполагают различные методы и приемы его проведения, в зависимости от языкового материала произведения и поставленных задач. Существует достаточное количество вариантов анализа стихотворного и прозаического произведений, поэтому лингвистический анализ художественного текста не может проводиться всеми по какой-то одной схеме. На наш взгляд, наиболее приемлемой является следующая структура анализа: рассмотрение номинаций текста, определение темы, лексический комментарий, анализ синтаксиса и изобразительно-выразительных средств. В анализ стихотворных произведений включается изучение метроритмического и фонетического уровней. Все этапы работы над текстом проводятся через постановку проблемных вопросов и выполнение

исследовательских заданий в процессе осмысления функций всех композиционных фрагментов, смысловых типов и форм речи, а также выявление стилистических функций лексических, синтаксических, интонационных средств, участвующих в создании художественного единства текста.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- подготовка к практическим занятиям;
- самостоятельное изучение тем дисциплины;
- подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, тестовые опросы);
- выполнение домашних индивидуальных заданий.

### **Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.**

Обучение по дисциплине инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (далее ОВЗ) осуществляется преподавателем с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Для студентов с нарушениями опорно-двигательной функции и с ОВЗ по слуху предусматривается сопровождение лекций и практических занятий мультимедийными средствами, раздаточным материалом.

Для студентов с ОВЗ по зрению предусматривается применение технических средств усиления остаточного зрения, а также предусмотрена возможность разработки аудиоматериалов.

По данной дисциплине обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться как в аудитории, так и дистанционно с использованием возможностей электронной образовательной среды (Учебного портала) и электронной почты.

В ходе аудиторных учебных занятий используются различные средства интерактивного обучения, в том числе, групповые дискуссии, мозговой штурм, деловые игры, проектная работа в малых группах, что дает возможность включения всех участников образовательного процесса в активную работу по освоению дисциплины. Такие методы обучения направлены на совместную работу, обсуждение, принятие группового решения, способствуют сплочению группы и обеспечивают возможности коммуникаций не только с преподавателем, но и с другими обучаемыми, сотрудничество в процессе познавательной деятельности.

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья может производиться по утвержденному индивидуальному графику с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья, что подразумевает индивидуализацию содержания, методов, темпа учебной деятельности обучающегося, возможность следить за конкретными действиями студента при решении конкретных задач, внесения, при необходимости, требуемых корректировок в процесс обучения.

Предусматривается проведение индивидуальных консультаций (в том числе консультирование посредством электронной почты), предоставление дополнительных учебно-методических материалов (в зависимости от диагноза).

## **10. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ/МОДУЛЮ**

В соответствии с требованиями ОС ВО РУДН для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине созданы фонды оценочных средств (ФОС представлены в Приложении 1).

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины/модуля «Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык)» (немецкий) (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования; описание показателей и критериев оценивания компетенций на




различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины/модуля на Учебном портале.

Рабочая программа дисциплины / модуля «Национально-культурная специфика10 коммуникации (второй иностранный язык)» (немецкий) составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата), утвержденного приказом ректора РУДН от 21.05.2021 г. № 371.

**Разработчик(и):**

к.филол.н., доцент кафедры иностранных языков

 П.Ф. Иванов

ассистент кафедры иностранных языков

 К.П. Иванова

**Руководитель программы**

Зав. кафедрой иностранных языков,  
к.п.н., доцент

 И.К. Ярцева

**Заведующий кафедрой  
иностраных языков**

 И.К. Ярцева